

6500 SP Art. 1792
8000 SP Art. 1794
13000 SP Art. 1796

D **Gebrauchsanweisung**

Schmutzwasserpumpe

PL **Instrukcja obsługi**

Pompa do brudnej wody

H **Vevőtájékoztató**

Szennyvízszivattyú

SLO **Navodila za uporabo**

Potopna črpalka za umazano vodo

HR **Upute za uporabu**

Pumpa za otpadnu vodu

CZ **Návod k použití**

Kalové čerpadlo

SK **Návod na používanie**

Kalové čerpadlo

RUS **Инструкция по эксплуатации**

Насос для грязной воды

RO **Instrucțiuni de folosire**

Pompă de apă murdară

Pompă de apă murdară

6500 SP / 8000 SP / 13000 SP GARDENA

Bine ați venit în grădina GARDENA ...



Va rugăm citiți aceste instrucțiuni de folosire cu atenție și luați aminte la observațiile conținute. Folosiți aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu pompa, cu folosirea sa corectă și cu măsurile de siguranță.



Din rațiuni de securitate copii sub 16 ani ca și persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni de folosire nu trebuie să folosească această pompa.

→ Păstrați aceste instrucțiuni de folosire într-un loc sigur.

Cuprins

| | |
|---|----|
| 1. Domeniu de folosire a pompei Dvs. de apă murdară GARDENA | 67 |
| 2. Pentru siguranța Dvs. | 68 |
| 3. Pregătirea pentru folosire | 69 |
| 4. Folosirea pompei | 70 |
| 5. Curățarea pompei | 71 |
| 6. Defecțiuni | 71 |
| 7. Depozitare | 72 |
| 8. Date tehnice | 72 |
| 9. Service | 73 |

1. Domeniu de folosire a pompei Dvs. de apă murdară GARDENA

Domeniu de utilizare

Pompele de apă murdară GARDENA au fost proiectate pentru uzul privat în jurul casei și grădinii. Ele sunt destinate în principal pentru drenaj după inundații, transfer de lichide, golirea recipientelor, scos apa din puțuri și rezervoare, pentru drenat bărci și iahturi, ca și pentru aerisirea și circularea apei pentru o perioadă limitată de timp.

Lichidele de pompat

Lichidele care pot fi pompate cu pompa de apă murdară GARDENA sunt următoarele: apa curată sau ușor murdară, apa din piscină (cu condiția ca aceasta sa aibă dozajul recomandat de aditivi) și apă cu detergent.

Pompele de apă murdară GARDENA pot transfera apă conținând particule cu diametru de până la 25 mm (pentru modelul 6500 SP) sau 30 mm (pentru modelul 8000 SP / 13000 SP).

Pompele sunt complet submersibile (închise etanș) și pot fi scufundate în lichid până la o adâncime de 9 m.

Atenție!



Pompele de apă murdară GARDENA nu sunt proiectate pentru o funcționare continuă (de exemplu circulația continuă a apei) într-un iaz. Durata de viață a pompei Dvs. va fi scurtată dacă o folosiți în acest mod.

Substanțele corozive, ușor inflamabile sau explozive (benzină, petrol, tinner), grăsimi, uleiuri, apă sărată și apă reziduală de la toalete nu trebuie pompate. Temperatura maximă a lichidului pompat nu trebuie să depășească 35 gr. Celsius.

2. Pentru siguranța Dvs.

Împământarea

Conform normelor DIN VDE (Asociația Inginerilor Electricieni Germani) 0100, pompele pot fi folosite în piscine, iazuri de grădină și fântâni doar dacă pompa este împământată printr-un dispozitiv cu curent rezidual mai mic sau egal cu 30 mA. Pompa nu trebuie folosită când sunt persoane în piscina sau în iaz.

Din motive de securitate noi vă recomandăm să folosiți întotdeauna pompa printr-un dispozitiv cu curent rezidual (DIN VDE 0100-702 și 0100-738).

→ Vă rugăm să luați legătura cu electricianul Dvs.

In Austria

Conform normelor ÖVE B/EN 60 555 capitolul 1-3, pompele care sunt folosite în piscine și iazuri de grădina și sunt echipate cu cablu de alimentare rigid trebuie alimentate printr-un transformator separator care să corespundă normelor ÖVE, iar tensiunea să nu depășească 230 V.

In Elveția

În Elveția, dispozitivele mobile care se folosesc în afara casei trebuie conectate printr-un dispozitiv de curent rezidual.

Sursa de alimentare

Conform normelor DIN VDE (Asociația Inginerilor Electricieni Germani) 0620, cablul prizei nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât cablurile izolate cu cauciuc cu codul H05 RNF (modelul 6500 SP și 8000 SP) sau H07 RNF (modelul 13000 SP). Lungimea cablului trebuie să fie de cel puțin 10 m.

Datele indicate pe eticheta pompei trebuie să corespundă cu datele tehnice ale sursei de alimentare.

→ Aveți grijă ca legăturile electrice să fie făcute într-o zonă uscată protejată contra inundării.

Protejați ștecherul și cablul de alimentare contra căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.

→ Nu trageți de cablu pentru a scoate pompa din priză.

Cablul de alimentare și flotorul nu trebuie folosite pentru instalarea sau mutarea pompei. Pentru scufundarea sau ridicarea pompei legați o frânghie de mânerul pompei.

Verificare Vizuală

→ Înaintea punerii în funcțiune a pompei verificați întâi vizual dacă pompa are vreun defect (referitor la cablul de alimentare și la ștecher).

→ Observați nivelul minim de apă și înălțimea maximă la care trebuie ridicată apa (vezi. 8. Date tehnice).

Nu folosiți pompe defecte.

→ În caz de defecțiune vă rugăm duceți pompa la verificat la un service GARDENA.

Folosirea manuală

Când folosiți pompa în modul manual de folosire pompa trebuie oprită imediat ce lichidul a fost pompat.

→ Țineți pompa sub observație permanent în timpul folosirii ei în modul manual.

Observații privind folosirea

→ Eliberați partea de ieșire înaintea punerii în funcțiune.

Funcționarea în gol cauzează o uzură accentuată și trebuie evitată. Din această cauză în modul de funcționare manual pompa trebuie oprită imediat ce apa încetează să curgă.

Evitați funcționarea mai mult de 10 minute a pompei cu partea de evacuare a apei închisă.

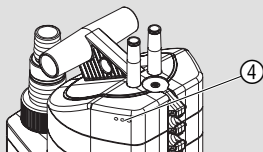
Fiți atenți ca pompa să fie așezată într-un loc unde deschiderea de alimentare a bazei de absorbție să nu fie complet sau parțial obturată.

Așezați pompa pe o cărămidă dacă o folosiți într-un iaz.

Protecția termică a motorului

În caz de supraîncălzire pompa este oprită automat de siguranța termică încorporată. După ce se răcește, motorul pornește din nou (vezi 6. Defecțiuni).

Valva pentru eliminarea automată a aerului



Valva pentru eliminarea automată a aerului elimină bulele de aer din pompă. În timpul acestui proces, aerul iese prin supape ④ și apar bule de aer sub apă. Acesta nu este un defect al pompei, dar servește la scoaterea aerului din pompă.

Ar putea lua câteva secunde aerului să iasă atunci când pompa este scufundată în apă la prima dată.

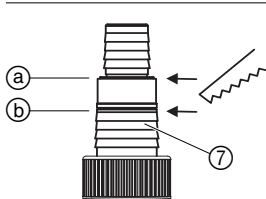
3. Pregătirea pentru folosire

Diametrul furtunului

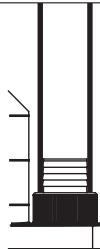
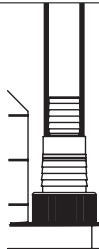
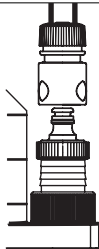
13 mm (1/2")
15 mm (5/8")
19 mm (3/4")

25 mm (1")

38 mm (1 1/2")



Conectarea furtunului pe conectorul universal ⑦



Conectarea furtunului

Tăiați vârful niplului în punctul ①

Nu tăiați nimic

Tăiați 2 nipluri în punctul ②

Următoarele seturi de conectare sunt necesare pentru conectarea furtunurilor de la 13 mm la 19 mm.

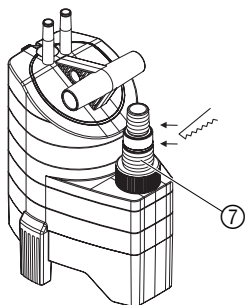
13 mm (1/2"): **setul de conectori pentru pompa GARDENA – articolul 1750**

15 mm (5/8"): **ștuțul pentru robinet GARDENA – articolul (2)902 și mufa standard pentru furtun – articolul (2)916**

19 mm (3/4"): **setul de conectori pentru pompa GARDENA – articolul 1752**

Cele mai mare debit de apă la ieșire este obținut când se folosește furtun de 38 mm (1 1/2").

Conectarea furtunului:



Conectorul universal ⑦ vă permite conectarea tuturor tipurilor de furtunuri listate în tabelul anterior.

1. Tăiați niplul care nu este necesar de pe conectorul universal astfel încât furtunul să se potrivească cu conectorul.
2. Înfiletați conectorul universal în pompă.
3. Conectați furtunul la conectorul universal ⑦.

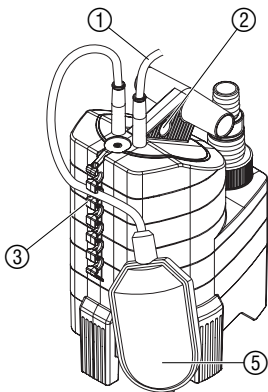
În cazul în care folosiți furtunuri cu diametrul de 38 mm (1 1/2") sau 25 mm (1") noi vă recomandăm să le prindeți și cu un **colier pentru furtun GARDENA art. 1591**.

Doar pentru furtunuri cu diametrul de 13 mm (1/2") :

Conectorul universal ⑦ poate fi echipat de asemenea și cu un **robinet regulator GARDENA, art. 977**, astfel încât conținutul furtunului de evacuare să nu curgă înapoi prin pompă după ce aceasta a fost oprită. Robinetul regulator poate fi comandat de la distribuitorii GARDENA.

4. Funcționare

Funcționarea în modul automat:



Pentru a ne asigura că pompa scoate apa, apa de drenat ar trebui să fie la un nivel de cel puțin 10 cm adâncime.

Flotorul ⑤ pornește pompa automat când nivelul apei depășește nivelul de pornire și apa este pompată.

Flotorul ⑤ oprește pompa de îndată ce nivelul apei scade sub nivelul de oprire.

1. Amplasați pompa pe o suprafață solidă
– sau –
folosiți o frânghie introdusă prin gaura din mânerul pompei ② pentru a scufunda pompa într-un rezervor sau într-un puț.
În timpul funcționării în modul automat de lucru, asigurați-vă că flotorul ⑤ se poate mișca liber.
2. Introduceți ștecherul cablului de alimentare ① în priză.

Reglarea înălțimii de pornire și de oprire:

Înălțimea maximă de pornire și cea minimă de oprire (vezi 8. Date tehnice) pot fi reglate.

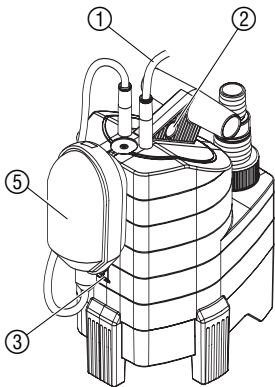
→ Introduceți cablul flotorului ⑤ în locașul corespunzător de pe pompă ③.

Nu alegeți o lungime de cablu prea mare sau prea mică pentru a fi siguri că flotorul poate lucra corect.

- Cu cât locașul ③ în care este introdus flotorul este mai sus, cu atât înălțimea de pornire și cea de oprire a pompei vor fi mai mari.
- Cu cât lungimea cablului dintre flotor ⑤ și locașul de pe pompa ③ este mai mică, cu atât înălțimea de pornire va fi mai mică, iar cea de oprire va fi mai mare.

Lungimea cablului dintre flotor ⑤ și locașul de pe pompa ③ trebuie să fie cel puțin 10 cm.

Funcționarea în modul manual de lucru:



Pompa funcționează continuu deoarece flotorul este ocolit.

1. Introduceți flotorul ⑤ în locul ③ de pe pompă cu cablul în jos.
2. Amplasați pompa pe o suprafață solidă
– sau –
folosiți o frânghie introdusă prin gaura din mânerul pompei ② pentru a o scufunda într-un rezervor sau un puț.
3. Introduceți stecherul cordonului de alimentare ① în priză.

Nivelul apei reziduale este atins doar în timpul funcționării manuale, atâta timp cât în funcționarea automată flotorul închide pompa înainte să se atingă acest nivel.

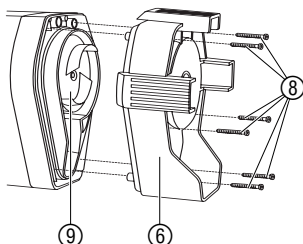
5. Curățarea

Clătirea pompei:

Pompa nu are practic nevoie de nici o întreținere.

După ce pompați apa cu clor din piscină sau alte lichide care lasă reziduuri, pompa trebuie clătită cu apă curată.

Curățarea bazei de aspirație și a turbinei:



Atenție! Pericol de electrocutare!

Există riscul de rănire prin electrocutare.

→ **Deconectați pompa de la rețea înainte de a curăța baza de aspirație și turbina.**

1. Deșurubați cele 6 șuruburi ⑧ (modelul 6500 SP – 4 șuruburi) și scoateți baza de aspirație ⑥ de pe pompă.
2. Curățați baza de aspirație ⑥ și turbina ⑨.
3. Montați înapoi baza de aspirație ⑥ și înșurubați șuruburile ⑧.

Din motive de siguranță o turbină deteriorată ⑨ poate fi schimbată doar la un service GARDENA.

6. Defecțiuni

| Defect | Cauză probabilă | Remediu |
|--|--|--|
| Motorul pompei funcționează, dar apa nu este pompată | Aerul nu poate ieși deoarece conducta de evacuare este închisă | → Deschideți conducta de evacuare |
| | Aer blocat în bara de aspirație | → Așteptați max. 3 min. până când pompa evacuează automat aerul prin supapa de evacuare. Dacă este necesar opriți pompa și porniți-o din nou |
| | Turbina înfundată | → Deconectați pompa de la rețea și curățați turbina (vezi 5. Curățare) |

| Defect | Cauză probabilă | Remediu |
|--|---|---|
| Motorul pompei funcționează, dar apa nu este pompată | Când porniți pompa nivelul apei scade sub nivelul minim | → Scufundați pompa mai adânc |
| Pompa nu pornește sau se oprește brusc | Siguranța termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii | → Deconectați pompa de la rețea și curățați turbina Vedeți ca temperatura mediului să nu depășească 35 grade C |
| | Nu exista tensiune de alimentare | → Verificați siguranțele și conexiunile electrice |
| | Particule de mizerie blocate în bara de aspirație | → Deconectați pompa de la rețea și curățați bara de aspirație (vezi 5. Curățarea) |
| Pompa funcționează, dar debitul de ieșire scade brusc | Bara de aspirație înfundată | → Deconectați de la rețea și curățați bara de aspirație (vezi 5. Curățarea) |



Atenție!

Reparațiile la părțile electrice trebuie făcute numai la service-ul GARDENA.

Dacă aveți probleme cu pompa Dvs., vă rugăm contactați service-ul nostru.

7. Depozitarea

Depozitare la adăpost de îngheț

Depozitați pompa într-un loc ferit de îngheț înainte de primul îngheț.

Aruncare
(în concordanță cu
RL 2002/96/EG)



Dispozitivul nu poate fi aruncat cu gunoiul menajer, acesta trebuie aruncat conform legii.

8. Date tehnice

| Tip | 6500 SP (art. 1792) | 8000 SP (art. 1794) | 13000 SP (art. 1796) |
|--|---|------------------------|-------------------------|
| Putere Motor | 250 W | 380 W | 680 W |
| Debit maxim | 6.500 l/h | 8.000 l/h | 13.000 l/h |
| Presiune maximă | 0,5 bar | 0,5 bar | 0,9 bar |
| Înălțime maximă de ridicare | 5 m | 5 m | 9 m |
| Adâncime maximă de submersie | 9 m | 9 m | 9 m |
| Înălțimea apei reziduale | 30 mm | 35 mm | 35 mm |
| Apă murdară cu particule de maxim | Ø 25 mm | Ø 30 mm | Ø 30 mm |
| Cablu de alimentare | 10 m H05 RNF | 10 m H05 RNF | 10 m H07 RNF |
| Conectorul pompei | Niplu în trepte pentru 38 mm (1 1/2") / 25 mm (1"), opțional conectori pentru furtun GARDENA | | |

| | 6500 SP (art. 1792) | 8000 SP (art. 1794) | 13000 SP (art. 1796) |
|--|--------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| Nivel minim al apei pentru funcționare | 80 mm | 100 mm | 100 mm |
| Greutate aproximativă | 4,3 kg | 5,4 kg | 7,0 kg |
| Temperatura maximă a mediului | 35 gr. Celsius | 35 gr. Celsius | 35 gr. Celsius |
| Tensiune / frecvența de alimentare | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz |
| Nivel minim de pornire aproximativ | 200 mm | 205 mm | 235 mm |
| Nivel minim / maxim de aproximativ oprire | 65 mm / 165 mm | 65 mm / 195 mm | 65 mm / 225 mm |
| Nivel zgomot $L_{WA}^{1)}$ | 46 dB(A) | 47 dB(A) | 50 dB(A) |

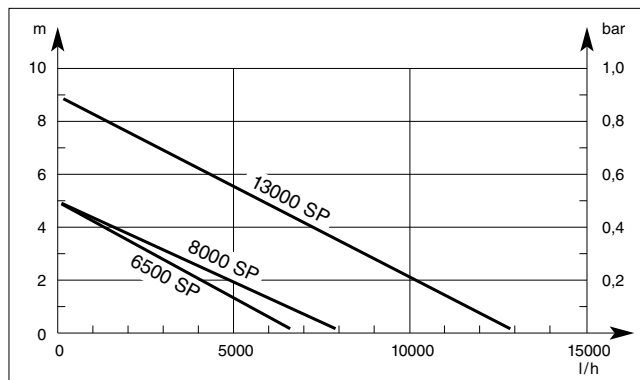
1) Metoda de măsurare în acord cu EN 60335-1

Nivel de pornire / oprire

Nivelul de pornire și oprire variază.

Nivelul de apă reziduală este atins numai în modul manual de lucru (vezi 4. Funcționare).

Caracteristici de performanță



9. Service

Garanție

În caz de garanție, prestarea de service este gratuită pentru dumneavoastră.

GARDENA oferă pentru acest produs o garanție de 24 luni (începând de la data cumpărării). Aceasta garanție acoperă toate defectele aparatului care pot fi dovedite a fi defecțiuni de materiale sau de fabricație. În timpul garanției noi vom înlocui aparatul sau vom efectua reparația acestuia gratis dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- aparatul a fost folosit corespunzător și în concordanță cu instrucțiunile de folosire
- furnizorul, cumpărătorul sau o a treia parte neautorizată nu au încercat să repare pompa.

Turbina este o parte supusa uzurii si nu este acoperita de garanție.

Garanția producătorului nu afectează drepturile de garanție cerute de beneficiar de la distribuitor/vânzător.

Daca aveti orice problema cu pompa Dvs., va rugam sa luati legatura cu Serviciul Clienti sau sa returnati produsul impreuna cu o scurta descriere a problemei direct la unul din centrele de Service GARDENA listat pe spatele acestei brosurii.

Garanția produsului

Noi subliniem ca in concordanta cu legea garanției, noi nu suntem răspunzători pentru nici o paguba cauzata de aparatul nostru daca aceasta se datorează unei reparații necorespunzătoare, daca componentele schimbate nu sunt componente originale GARDENA sau nu sunt aprobate de noi, iar reparația nu a fost efectuata la un service GARDENA sau de către un specialist autorizat. Acest lucru este valabil si in cazul pieselor de schimb sau accesoriilor.

Certificat de conformitate UE

Subsemnata

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

Certifica prin prezenta ca, la ieșirea din fabrica, aparatul indicat mai jos este in concordanta cu normele CE, cu standardele de siguranța ale CE si standardele specifice produsului.

Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

| | |
|-------------------------------|---|
| Descrierea produsului: | Pompă de apă murdară |
| Tip: | 6500 SP / 8000 SP / 13000 SP |
| Articol numărul: | 1792 / 1794 / 1796 |
| Directive CE: | Directiva 98/37/EC privind echipamente tehnice Compatibilitatea electromagnetica 89/336/EC Directiva privind tensiunea scazuta nr. 73/23/EC Directiva nr. 93/68/EC |

Standardele Europene armonizate:

EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1
EN 60335-2-41




Ulm, 29.05.2001



Anul luarii in evidenta CE:

2001

Thomas Heintl
Conducerea tehnică

| | | |
|---------------------------|---------------------------------|--|
| Garantiekarte | Schmutzwasserpumpe |  6500 SP Art. 1792 |
| Karta gwarancyjna | Pompa do brudnej wody |  8000 SP Art. 1794 |
| Garancia lap | Szennyvízszivattyú |  13000 SP Art. 1796 |
| Garancijski list | Potopna črpalka za umazano vodo | |
| Garancijski list | Pumpa za odpadnu vodu | |
| Záruční list | Kalové čerpadlo | |
| Záručný list | Kalové čerpadlo | |
| Гарантийный талон | Насос для грязной воды | |
| Cartea de garanție | Pompă de apă murdară | |

Wurde gekauft am:

Zakupiona dnia:

Vásárlás dátuma:

Datum nakupa:

Datum kupovine:

bylo koupeno:

bolo zakúpené:

Дата продажи:

Pompa a fost cum-

părată la data de:

Händlerstempel

Pieczętka punktu sprzedaży

Kereskedő pecsétje

Pečat trgovca

Pečat trgovca

Razítko obchodníka

Pečiatka obchodníka

Штамп продавца

Ștampila vânzătorului

Beanstandung:

Opis wady / uszkodzenia:

Panasz:

Opis napake:

Opis kvara/greška:

Reklamace:

Reklamácia:

Результат диагностики:

Reclamație:



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tel. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezzard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agropik
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agropik.gr
www.agropik.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaItalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanccyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

AO АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

GARDENA Hy-Ray PRIVATE LIMITED
4 - Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1792-29.960.03/0206

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com